



Szczecin, dnia 02.06.2020 r.

## ZAPYTANIE OFERTOWE

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie filmów instruktażowych na potrzeby kursu Podstawy programowania w języku Python 3 w ramach realizowanego projektu *Z Pythonem w przyszłość!*, nr umowy POWR.03.01.00-00-W038/18-00 współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020.

### 1. ZAMAWIAJĄCY

Uniwersytet Szczeciński  
Aleja Papieża Jana Pawła II, 22a  
70-453 Szczecin  
NIP: 851-020-80-05

### 2. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest opracowanie i wdrożenie 102 (stu dwóch) filmów instruktażowych na potrzeby kursu Podstawy programowania w języku Python 3 (w wersji polskiej) i ich adaptację do wersji angielskiej kursu.
2. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania i wdrożenia:
  - 2.1. Filmów w wersji polskiej, co obejmuje:
    - 2.1.1. Wykonanie poleceń wg przekazanych instrukcji w środowisku programowania Python
    - 2.1.2. Nagranie wideo (rejestracja ekranu podczas wykonywania poleceń Pythona)
    - 2.1.3. Nagranie lektora (komentarz lektora do wykonywanych poleceń wg przekazanych)
    - 2.1.4. Obróbka głosu lektora - oczyszczenie nagrania dźwiękowego, odszumienie, usunięcie oddechów oraz zbędnego tła, normalizacja i zdynamizowanie kompresorem.
    - 2.1.5. Weryfikacja jakości - dogranie przez lektora kwestii niewyraźnych.
    - 2.1.6. Montaż - połączenie głosu lektora i materiału wideo, dostosowanie tempa, eliminacja zbędnych pauz oraz błędów.
    - 2.1.7. Obróbka video: dostosowanie materiału do wytycznych: dodanie wyróżnień, zbliżeń i animacji w celu podkreślenia omawianych kwestii.
    - 2.1.8. Eksport materiału do formatu zgodnego z wymogami platformy navoica.pl.
    - 2.1.9. Opracowanie, a następnie dołączenie do materiału zsynchronizowanej z nim transkrypcji w formacie obsługiwanym przez platformę navoica.pl.
    - 2.1.10. Import gotowego materiału na platformę draft.navoica.pl.
  - 2.2. Filmów w wersji angielskiej, co obejmuje:
    - 2.2.1. Opracowanie (obróbka głosu lektora) przekazanego nagrania angielskiej wersji językowej.
    - 2.2.2. Montaż nagrania angielskiej wersji językowej z materiałem wideo (z wersji polskiej), w tym dostosowanie tempa, eliminacja zbędnych pauz oraz błędów.
    - 2.2.3. Opracowanie wg przekazanych instrukcji, a następnie dołączenie do materiału zsynchronizowanej z nim transkrypcji angielskiej w formacie obsługiwanym przez platformę navoica.pl.
    - 2.2.4. Import gotowego materiału na platformę draft.navoica.pl.
3. Filmy tak w wersji polskiej, jak i angielskiej muszą spełniać niżej wymienione wymagania

jakościowe:

- 1) Wyraźny głos lektora bez wad wymowy, trzasków, szumów w tle.
  - 2) Standardowa i wyrównana głośność wszystkich filmów.
  - 3) Naturalne tempo odtwarzania dźwięku.
  - 4) Synchronizacja głosu z obrazem i transkrypcją tekstową (brak zauważalnego wyprzedzenia lub opóźnienia).
4. Wykonawca oświadcza, że dysponuje odpowiednią wiedzą oraz doświadczeniem niezbędnymi do należytego zrealizowania przedmiotu umowy i zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy w najlepszej woli, zgodnie z posiadaną wiedzą fachową, starannie, uczciwie i odpowiedzialnie z uwzględnieniem obowiązujących przepisów prawa i przyjętych standardów, z uwzględnieniem profesjonalnego charakteru prowadzonej przez siebie działalności, wykorzystując w tym celu wszystkie posiadane możliwości, a także mając na względzie ochronę interesów Zamawiającego.
5. Wykonawca oświadcza, że przy wykonywaniu przedmiotu umowy będzie wykorzystywał jedynie materiały, utwory, dane i informacje oraz programy komputerowe, które są zgodne z obowiązującymi przepisami prawa, a w szczególności nie naruszają dóbr osobistych i majątkowych oraz osobistych praw autorskich, praw pokrewnych, praw do znaków towarowych lub wzorów użytkowych bądź innych praw własności przemysłowej, a także danych osobowych osób trzecich. Gdyby doszło do takiego naruszenia, wyłączną odpowiedzialność względem osób i podmiotów, których prawa zostały naruszone, ponosi Wykonawca.

### 3. SPOSÓB REALIZACJI ZAMÓWIENIA

#### **Etap I: Wykonanie próbnej transzy filmów w języku polskim**

1. Zamawiający przekaze Wykonawcy materiały niezbędne do wykonania filmów oraz dane dostępne do kursu na platformie studio-draft.navoica.pl w ciągu 3 dni roboczych od podpisania umowy.
2. Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych od dnia otrzymania materiałów opracuje i wdroży na platformę pierwszą transzę (co najmniej 5 filmów) w języku polskim.
3. Zamawiający najpóźniej 3 dni robocze od dnia otrzymania propozycji oceni wykonane filmy i podejmie jedną z trzech decyzji, którą przekaze Wykonawcy drogą e-mailową:
  - a. Wypowiedzenie umowy Wykonawcy (gdy nie wykonano filmów lub opracowane filmy nie spełniają wymagań technicznych platformy lub elementarnych wymagań jakościowych).
  - b. Zwrócenie filmów do poprawienia przez Wykonawcę w terminie 3 dni roboczych i ponownej oceny na identycznych zasadach (gdy filmy spełniają elementarne standardy i minimalne wymogi, ale nie spełniają części wymogów i/lub oczekiwań estetycznych Zamawiającego). Konsekwentny (to jest trwający co najmniej dwie iteracje) brak odniesienia się przez Wykonawcę do przekazanych uwag lub stwierdzenia przez Zamawiającego rażącej rozbieżności między treścią przekazanych Wykonawcy uwag a wprowadzonymi zmianami stanowi dla Zamawiającego przesłankę do wypowiedzenia umowy.
  - c. Zaakceptowanie filmów i przejście do kolejnego etapu realizacji (gdy filmy w pełni zadowolają Zamawiającego lub tylko w niewielkim stopniu nie spełniają jego wymogów i/lub oczekiwań estetycznych, a Wykonawca zobowiązał się do poprawienia wskazanych odstępstw na późniejszym etapie realizacji).

#### **Etap II: Wykonanie pozostałych filmów w języku polskim**

1. Po akceptacji próbnej transzy filmów przez Zamawiającego, najpóźniej w ciągu 15 dni roboczych, Wykonawca opracuje i wdroży na platformę pozostałe filmy w języku polskim.



2. Zamawiający najpóźniej 3 dni robocze od dnia poinformowania o wdrożeniu filmów podejmie jedną z trzech decyzji opisanych w pkt. 3 etapu I, którą przekaże Wykonawcy drogą e-mailową.

### **Etap III: Wykonanie filmów w języku angielskim**

1. Po akceptacji wszystkich filmów w języku polskim przez Zamawiającego i przekazaniu przez Zamawiającego nieobrobionych nagrań lektora w języku angielskim, najpóźniej w ciągu 15 dni roboczych, Wykonawca opracuje i wdroży na platformę filmy w języku angielskim.
2. Zamawiający najpóźniej 3 dni robocze od dnia poinformowania o wdrożeniu filmów podejmie jedną z trzech decyzji opisanych w pkt. 3 etapu I, którą przekaże Wykonawcy drogą e-mailową.

## **4. PODSTAWY I TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

### **a. Kryteria wyboru oferty**

Wykonawca zostanie wyłoniony spośród oferentów na podstawie następujących kryteriów oceny:

- 40% - cena (max. 40 pkt) obliczana na podstawie wzoru:  
Ilość punktów =  $C_{\min}/C_{wn} \times 100$  pkt x waga kryterium

Gdzie:

$C_{\min}$  – cena minimalna spośród zaproponowanych cen ofertowych,  
 $C_{wn}$  – cena zaproponowana przez wykonawcę n.

- 60% (max. 60 pkt) - kompetencje i doświadczenie kadry Oferenta w realizacji podobnych zleceń. Punkty za kompetencje i doświadczenie kadry Oferenta (maksymalnie 60 punktów) będą przydzielane następujących kryteriów:
  1. Doświadczenie w realizacji nagrań lektorskich z obróbką i filmów z montażem w ciągu ostatnich 3 lat: 1 punkt za każde zlecenie, w którego realizacji brał udział członek kadry Oferenta udokumentowane umową lub fakturą (max 30 pkt).
  2. Kompetencje w zakresie języka Python: posiadanie udokumentowanego co najmniej rocznego doświadczenia zawodowego w programowaniu w języku Python lub aktywnego certyfikatu PCAP (30 pkt).

1 punkt = 1 procent.

### **b. Termin i miejsce złożenia oferty**

1. Ofertę wraz z wymaganymi dokumentami należy składać w wersji elektronicznej, skan oferty przesyłając przez platformę zakupową: <https://platformazakupowa.pl/pn/usz>
2. Oferty należy złożyć w nieprzekraczalnym terminie do dnia 08.06.2020 do godz. 12.00.
3. Oferty niekompletne, niewłaściwie opisane lub złożone po wyznaczonym terminie pozostaną bez rozpatrzenia z przyczyn formalnych. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem oferty.
4. Oferent może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać swoją ofertę.
5. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.

### **c. Sposób przygotowania oferty**

W treści oferty musi być zawarty:

- Adres zamawiającego



Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego Działanie 3.1 Kompetencje w szkolnictwie wyższym Oś III Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój 2014 - 2020

- Adres oferenta
- Cena (netto i brutto) za wykonanie przedmiotu zapytania ofertowego określonego w opisie zamówienia
- Termin wykonania zamówienia
- Do oferty należy załączyć skan aktualnego wpisu do właściwego rejestru, uprawniającego Wykonawcę do wystąpienia w obrocie prawnym.

#### d. Inne warunki

- a) Postępowanie o udzielenie zamówienia może zostać unieważnione na każdym etapie postępowania, bez możliwości żądania odszkodowania przez Wykonawcę.
- b) Zamawiający podpisze z wybranym Wykonawcą umowę.
- c) Zapłata wynagrodzenia nastąpi przelewem w terminie 21 dni po dostarczeniu przedmiotu umowy i faktury VAT wystawionej na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego podpisanego przez przedstawicieli stron umowy.

### 5. OKRES I WARUNKI GWARANCJI

1. Wykonawca zobowiązuje się do bezpłatnego usuwania błędów wykrytych w filmach (różnic z przekazanym scenariuszem, usterek technicznych) przez rok od dnia ich przekazania. W przypadku wykrycia takich błędów, Wykonawca zobowiązuje się do ich usunięcia w ciągu 10 dni kalendarzowych od zgłoszenia.
2. W przypadku niemożności usunięcia błędów w określonym terminie, Wykonawca ma obowiązek uzasadnić drogą pisemną zwłokę i dokonać napraw w najbliższym możliwym terminie. Jeżeli błąd jest znaczący i uniemożliwia korzystanie z filmu, gwarancja zostaje automatycznie wydłużona o 1 tydzień za każdy dzień roboczy zwłoki w naprawie błędu w stosunku do ustalonych terminów napraw błędów.

### 6. PRAWA AUTORSKIE

Majątkowe prawa autorskie do przedmiotu umowy zostaną przeniesione na Zamawiającego. Wykonawca nie będzie rościł sobie po wykonaniu w późniejszym terminie umowy żadnych praw majątkowych do dzieła. Wykonawca przeniesie na Zleceniodawcę majątkowe prawa autorskie. Przeniesienie majątkowych praw autorskich dotyczy wszystkich pól eksploatacji przewidzianych w art. 50 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

### 7. OSOBA UPRAWNIONA DO KONTAKTÓW Z WYKONAWCĄ

Jakub Swacha, e-mail: jakub.swacha@usz.edu.pl

PROREKTOR  
ds. Finansów i Rozwoju

prof. dr hab. Waldemar Gos

W imieniu Zamawiającego

### 8. ZAŁĄCZNIKI

- przykład scenariusza filmu instruktażowego
- formularz ofertowy.



Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego Działanie 3.1 Kompetencje w szkolnictwie wyższym Oś III Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój 2014 - 2020

## Załącznik: Przykład scenariusza filmu instruktażowego.

Krzyżykami oznaczono tekst do wypowiedzenia przez lektora.

Tekst bez krzyżyków należy wprowadzić w konsoli trybu interaktywnego interpretera języka Python.

### Tytuł filmu: Kombinacje specjalne

```
#Tworząc wyrażenia można posłużyć się spredefiniowanymi kombinacjami do wyszukiwania typowych fraz
#I tak, kombinacja \w [backslash wu] oznacza dowolny znak alfanumeryczny
#na Przykład: fraza złożona z samych znaków alfanumerycznych:
>>> re.search("\w+", txt)
<re.Match object; span=(0, 3), match='Jan'>
#kombinacja \d oznacza dowolną cyfrę
#na Przykład: fraza złożona z samych cyfr:
>>> re.search("\d+", txt)
<re.Match object; span=(22, 24), match='12'>
#kombinacja \s oznacza dowolny znak biały (np. spacja lub tabulator)
#na Przykład: fraza złożona z dwóch wyrazów rozdzielonych spacją:
>>> re.search("[A-Z]\w+\s[A-Z]\w+", txt)
<re.Match object; span=(0, 12), match='Jan Kowalski'>
#znak backslash wyłącza działanie znaku specjalnego po nim
#na Przykład: data zapisana z użyciem kropek:
>>> re.search("\d+\.\d+\.\d+", txt)
<re.Match object; span=(22, 32), match='12.12.2001'>
#Uwaga! Kombinacje specjalne wyrażeń regularnych mogą być identyczne jak kombinacje specjalne Pythona. np.:
>>> re.search("\", "a\b")
Traceback (most recent call last):
File "<pyshell#382>", line 1, in <module>
re.search("\", "a\b")
File "C:\Users\JS\AppData\Local\Programs\Python\Python38\lib\re.py", line 199, in search
return _compile(pattern, flags).search(string)
File "C:\Users\JS\AppData\Local\Programs\Python\Python38\lib\re.py", line 302, in _compile
p = sre_compile.compile(pattern, flags)
File "C:\Users\JS\AppData\Local\Programs\Python\Python38\lib\sre_compile.py", line 764, in compile
p = sre_parse.parse(p, flags)
File "C:\Users\JS\AppData\Local\Programs\Python\Python38\lib\sre_parse.py", line 940, in parse
source = Tokenizer(str)
File "C:\Users\JS\AppData\Local\Programs\Python\Python38\lib\sre_parse.py", line 232, in __init__
self.__next__()
File "C:\Users\JS\AppData\Local\Programs\Python\Python38\lib\sre_parse.py", line 245, in __next__
raise error("bad escape (end of pattern)",
re.error: bad escape (end of pattern) at position 0

#W takiej sytuacji należy użyć napisów surowych (z 'r' z przodu)
>>> re.search(r"\", "a\b")
<re.Match object; span=(1, 2), match='\">
```

